

**Переклад законодавства ЄС (acquis EU)  
з англійської на українську мову  
(база даних законодавчих актів ЄС EUR-Lex)**

1. Зайдіть в базу даних законодавства ЄС EUR-Lex за посиланням <https://eur-lex.europa.eu/advanced-search-form.html>
2. У вікні QUICK SEARCH введіть номер документу (директиви, регламенту тощо)
3. Знайдіть потрібний документ в переліку, який з'явиться нижче, і натисніть на його назву.
4. В тексті документу, який розміщений на цій сторінці нижче, знайдіть потрібний фрагмент нормативного акту, замаркуйте його і скопіюйте.
5. Відкрийте паралельно сайт перекладача META.ua за посиланням: <http://translate.meta.ua/ua/%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%BA%D0%BB%D0%B0%D0%B4%D0%B0%D1%87/%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D1%96%D0%B9%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B0/%D1%83%D0%BA%D1%80%D0%B0%D1%97%D0%BD%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B0/>
6. Вставте скопійований фрагмент в поле 'Текст для перекладу' і натисніть на червону опцію 'Перекласти'
7. Нижче буде наведено текст англійською (лівий стовпчик) і українською (правий стовпчик)
8. Намагайтеся зрозуміти, що там написано 😊
9. Для перекладу окремих незрозумілих слів або фрагментів тексту спробуйте скористатися іншим перекладачем (їх перелік наведений далі).
10. Відчуйте задоволення від роботи і підвищення кваліфікації!!!

### **Перший національний онлайн перекладач**

*(адаптований під мобільний телефон)*

- Відкрийте у паралельному вікні посилання <https://www.m-translate.com.ua/>
- Оберіть мову перекладу
- Скопіюйте фрагмент для перекладу у перше вікно
- Натисніть кнопку GO (або клавіші Ctrl+Enter)
- Переклад Ви побачите у наступному вікні
- При необхідності натисніть на "Показати більше інформації"

### **Google-перекладач**

- Відкрийте у паралельному вікні посилання <https://translate.google.com/#view=home&op=translate&sl=en&tl=uk>
- Скопіюйте фрагмент для перекладу у вікно ліворуч
- Переклад Ви побачите у вікні праворуч

### **Microsoft Translator (bing)**

- Відкрийте у паралельному вікні посилання <https://www.bing.com/translator>
- Оберіть мову на яку переклад (у правому полі зверху)
- Оберіть тематичний словник (опції в горизонтальному меню)
- Скопіюйте фрагмент для перекладу у ліве поле
- Переклад Ви побачите у правому полі

### **i.ua--перекладач**

- Відкрийте у паралельному вікні посилання <https://perevod.i.ua/>
- Оберіть мову з якої переклад (над лівим полем)
- Оберіть мову на яку переклад (над правим полем)
- Оберіть тематичний словник (над правим полем праворуч)
- Скопіюйте фрагмент для перекладу у ліве поле
- Натисніть на Перекласти (під вікнами ліворуч)
- Переклад Ви побачите у правому полі

### **Переклад.online.ua**

- Відкрийте у паралельному вікні посилання <https://pereklad.online.ua/>
- Скопіюйте фрагмент для перекладу у основне поле
- Оберіть мову з якої переклад (під основним полем ліворуч)
- Оберіть мову на яку переклад (під основним полем у центрі)
- Оберіть тематичний словник (над основним полем праворуч)
- Натисніть на опцію Перевести (жовта кнопка)
- Переклад Ви побачите у полі знизу

### **BabelFish**

- Відкрийте у паралельному вікні посилання <https://www.babelfish.com/>
- Оберіть мову перекладу (Step 1, To)
- Скопіюйте фрагмент для перекладу у вікно праворуч (Step 2, Enter Text)
- Натисніть на поле знизу (Step 3, Translate)